

Ergänzung zum Projektierungs-Handbuch SH-110-2

Supplement to Applications Manual SH-110-2

Supplément à Manuel de mise en œuvre SH-110-2

- HS.85-Booster
- Einsatz mit externer Ölpumpe

Eine externe Ölpumpe wird in Anlagen erforderlich, bei denen sich direkt nach dem Verdichter-Start keine ausreichende Öldruckdifferenz aufbauen kann. Dies ist beispielsweise in großen Parallelverbund-Anlagen mit extrem niedriger Verflüssigungstemperatur oder bei Boostern der Fall. Für solche Anwendungen wurde eine HS.85-Sonder-Ausführung ohne Ölstopventil entwickelt. Zusätzlich ist ein Magnetventil im Lieferumfang enthalten, das in die Ölleitung eingebaut werden muss.

Anlagenaufbau im Parallelverbund

- HS.85 Booster
- Applications with external oil pump

An external oil pump is required for systems in which the oil pressure difference is not sufficient directly after the compressor has been started. This affects, for instance, large compound systems with extremely low condensing temperatures or Boosters. For these applications a special version without oil stop valve has been designed for the HS.85. Moreover, a solenoid valve is included in delivery which has to be installed in the oil line.

System design with parallel compounding

- HS.85 Booster
- Compresseurs avec pompe à l'huile externe

Une pompe à l'huile externe est nécessaire dans des installations, que ne créent pas une différence de pression d'huile suffisante immédiatement après la démarrage du compresseur: par ex. booster ou dans des gros installations en parallèle avec des températures de condensation très faible. Pour ces applications une version spéciale de HS.85 sans vanne de retenue d'huile à été développée. En plus une vanne magnétique est compris dans la livraison, que doit être montée dans la conduite d'huile.

Exécution d'installation pour fonctionnement en parallèle

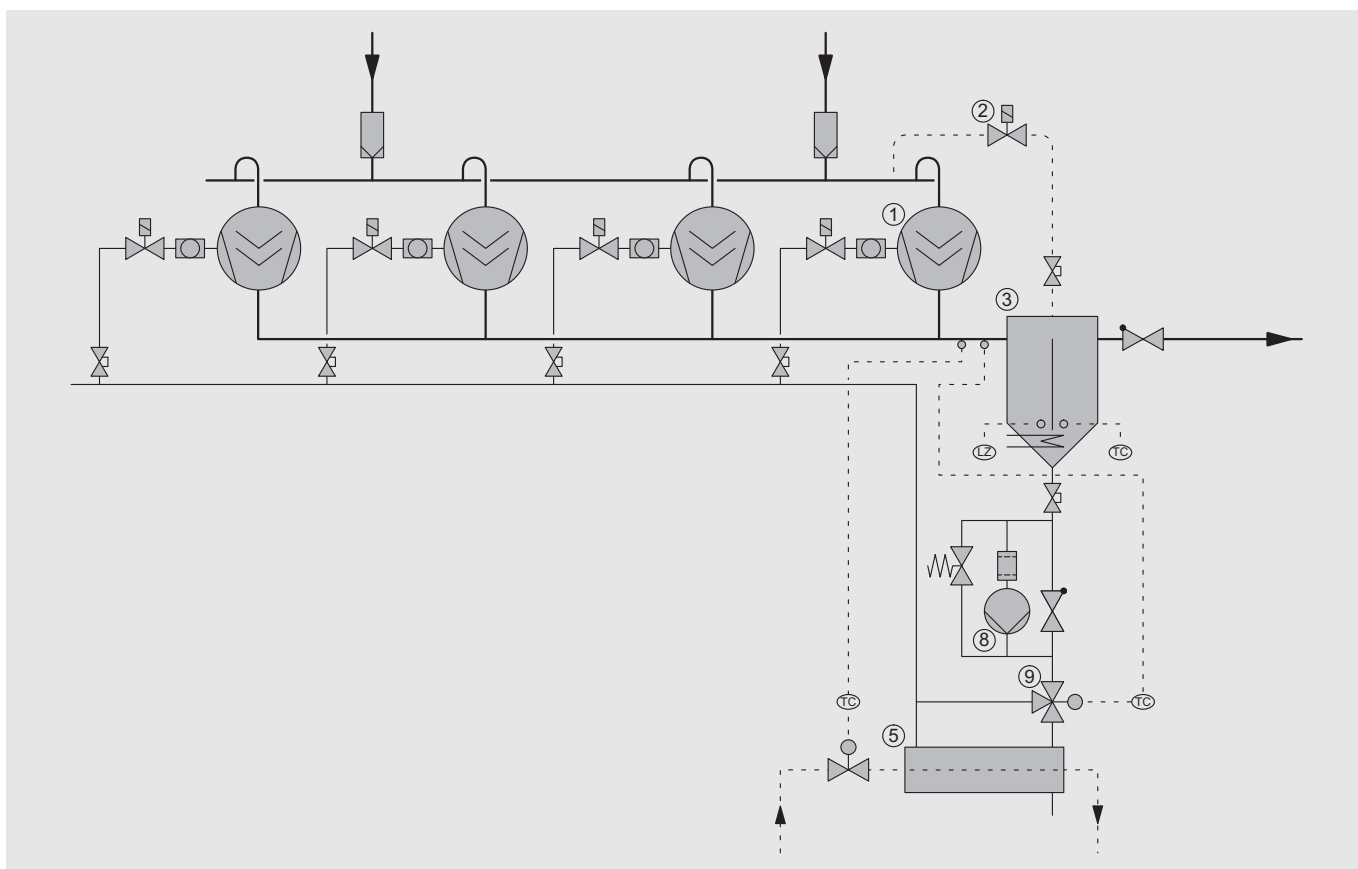


Abb. 1 Anwendungsbeispiel:
Parallelverbund mit externer
Ölpumpe
Legende siehe SH-110-2 Seite 40

Fig. 1 Application example:
Parallel compounding with external
oil pump
for legend see SH-110-2 page 40

Fig. 1 Exemple d'application:
Fonctionnement en parallèle avec
pompe à huile externe
légende voir SH-110-2 page 40

Ergänzung zu den Prinzipschaltbildern im Projektierungs-Handbuch SH-110-2 Seiten 60 bis 63.

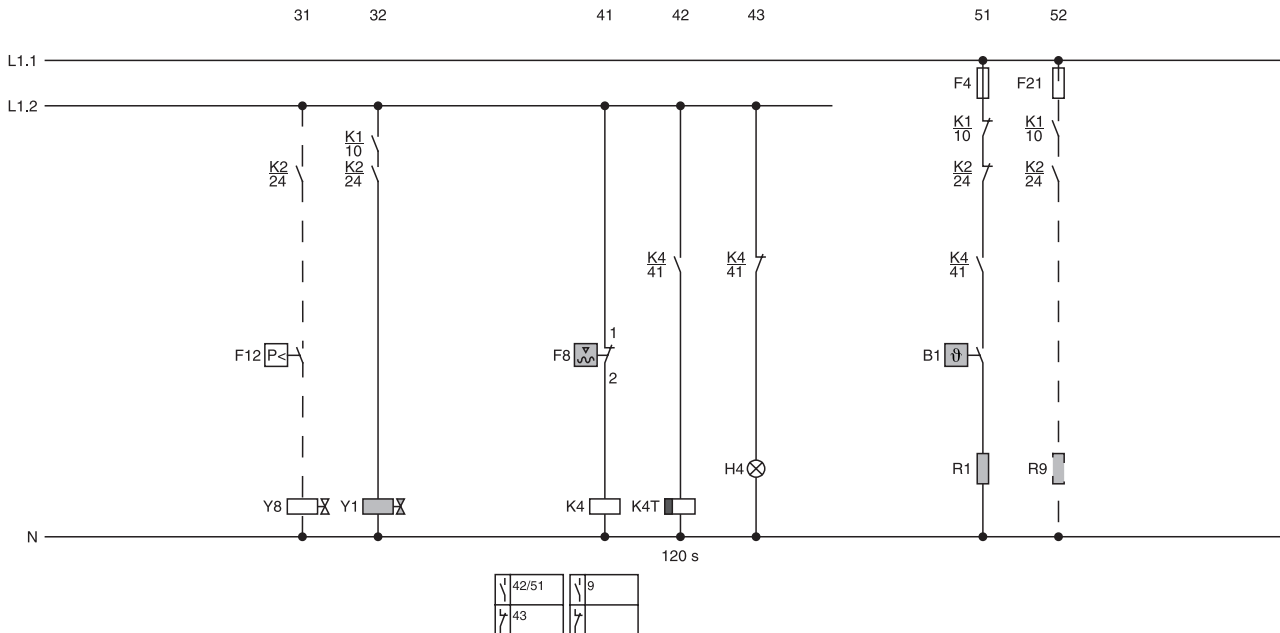
Supplement to schematic wiring diagrams in Applications Manual SH-110-2 pages 60 to 63.

Supplément aux schémas de principe dans le manuel de mise en œuvre SH-110-2 pages 60 à 63.

Zusätzliches Ölmagnetventil

Additional oil solenoid valve

Vanne magnétique d'huile additionnelle



Y1Ölmagnetventil

Legende SH-110-2 Seite 58 und 59

Y1Oil solenoid valve

Legend SH-110-2 pages 58 and 59

Y1Vanne magnétique d'huile

Légende SH-110-2 pages 58 et 59

Pfade

- 31** ECO-Betrieb, optional
- 32** Ölmagnetventil
- 41 .. 43** Ölniveau-Überwachung
- 51** Ölheizung
- 52** Heizelement für Anschlusskasten, optional

Paths

- 31** ECO operation, option
- 32** Oil solenoid valve
- 41 .. 43** Oil level switch
- 51** Oil heater
- 52** Heating element for terminal box (option)

Chemins

- 31** Fonctionnement ECO, option
- 32** Vanne magnétique d'huile
- 41 .. 43** Contrôle de niveau d'huile
- 51** Chauffage d'huile
- 52** Élément de chauffage pour la boîte de raccordement (option)

Bei der HS.85-Sonder-Ausführung wird ein Ölmagnetventil (Y1) in der Ölleitung erforderlich. Elektrischer Anschluss siehe Pfad 32.

Die elektronische Überwachung des Ölstopventils (F9) ist bei diesen Anwendungen nicht montiert. Das Zeitrelais K6T wird deshalb auch nicht benötigt. Im Gegensatz zu den Prinzipschaltbildern im SH-110-2 überwacht das SE-B2 hier einzig den Öldurchfluss (F7).

For the HS.85 special design an oil solenoid valve (Y1) is required in the oil line. Electrical connection see path 32.

The electronic monitoring of the oil stop valve (F9) is not installed in these applications. Therefore, the time relay K6T is not necessary. Contrary to the schematic wiring diagrams in the Applications Manual SH-110-2 the SE-B2 only monitors the oil flow (F7).

Avec la version spéciale de HS.85 une vanne magnétique d'huile (Y1) dans la conduite d'huile est requise. Raccordement électrique voir chemin 32.

Dans ces applications la vanne de retenue d'huile (F9) n'est montée pas. Par cela, le relais temporisé K6T n'est requis pas. Contrairement aux schémas de principe dans le SH-110-2 le SE-B2 contrôle seulement le débit d'huile (F7).